

Cenas de Degustación de Animales de Caza

Game Animal Dinners

EVENTOS DE LA COMUNIDAD PATROCINADOS POR INSTITUCIONES DE CARIDAD

Community Events Sponsored by Charitable Organizations

Spanish

Recibo de animales de caza donados

Las cenas de degustación de animales de caza son eventos de la comunidad para las que se donan animales salvajes cazados de manera legal a las instituciones de caridad. Estos animales se cocinan y sirven al público. Las organizaciones con fines de lucro no pueden patrocinar estas cenas.

En Minnesota, hay muchos tipos de animales que se pueden cazar legalmente para comida, o como deporte. Algunos ejemplos comunes incluyen el venado, el faisán y también diferentes peces.

Antes de aceptar carne donada, asegúrese que:

- El animal fue cazado legalmente.
- Se trata de carne pura y entera del animal de caza (y no salchicha o carne molida).
- El animal fue eviscerado dentro del lapso de dos horas de haber sido cazado.
- Lo hayan limpiado, almacenado y procesado en una instalación que tenga licencia otorgada por el Departamento de Agricultura de Minnesota (MDA). Vea [Donación de venados donados por el cazador y cazados en Minnesota](#) ([Donating hunter-harvested deer in Minnesota](#)) que contiene una lista de los

English

Receiving donated wild animals

Game animal dinners are community events where lawfully taken wild animals are donated to charitable organizations and are cooked and served to the public. For profit organizations cannot sponsor these dinners.

Many types of wild animals are lawfully hunted for sport and food in Minnesota. Some common examples include venison, pheasant and fish.

Before accepting donated meat, ensure that it:

- Was lawfully taken.
- Is pure wild animal meat (no sausage or ground meat).
- Was eviscerated within two hours after harvest.
- Was properly cleaned, stored, and processed at a Minnesota Department of Agriculture (MDA) licensed facility. See [Donating hunter-harvested deer in Minnesota](#) for a list of participating venison processors.
- The MDA licensed facility must have written standard operating procedures to eliminate the possibility of cross-

procesadores de venado que participan en el programa.

- La instalación con licencia del MDA debe tener sus procedimientos estándar de operación por escrito para evitar la posibilidad de contaminación cruzada del procesamiento del animal de casa a otros alimentos.

Mantenimiento de registros

El Departamento de Recursos Naturales (DNR) de Minnesota exige que quien recibe un animal de caza donado obtenga un recibo del donante en el momento de la transferencia y que lo guarde. El donante debe preparar este recibo, el cual debe contener la información siguiente:

- Nombre y dirección del donante.
- Nombre y dirección del receptor.
- Fecha de transferencia.
- Descripción del regalo, incluyendo el número y la especie.
- Número de licencia bajo la cual se cazó el animal.

Cocínelo completamente

La temperatura y el tiempo son los factores más importantes para controlar los patógenos transportados por los alimentos. Cocine la carne de los animales de caza a 165°F, o más, durante 15 segundos.

Enfermedad de desgaste crónico

La enfermedad de desgaste crónico (chronic wasting disease) (CWD) es una enfermedad letal del cerebro que afecta a venados, alces y ciervos. La causa una proteína de forma anormal llamada príon. No se han encontrado priones en la carne del músculo, ni siquiera en

contamination from wild animal processing to other food.

Record-keeping

The Minnesota Department of Natural Resources (DNR) requires that the recipient of a donated wild animal obtain a receipt from the donor at the time of transfer, and retain this receipt in possession. The donor must prepare this receipt containing the following information:

- Name and address of donor.
- Name and address of recipient.
- Date of transfer.
- Description of gift, including number and species.
- License number under which the animal was taken.

Cook thoroughly

Temperature and time are the most important factors for controlling foodborne pathogens in food. Cook meat from wild animals to 165°F or above for 15 seconds.

Chronic wasting disease

Chronic wasting disease (CWD) is a fatal brain disease found in deer, moose and elk, caused by an abnormally shaped protein, called a prion. Prions have not been found in muscle meat, even in infected deer. Research is ongoing to evaluate the risk of transmission, if any, to humans.

los venados infectados. Se están realizando investigaciones para evaluar si es posible el riesgo de transmisión a seres humanos.

Se deben tomar las precauciones siguientes con los venados, alces y ciervos cazados:

- Solo se deben usar los cortes de carne sin hueso.
- La carne se debe procesar sin quebrar el espinazo del animal.

Hay ciertas partes del cuerpo donde se sabe que se acumulan los priones y no se deben comer. Es el caso del cerebro, la médula, los ojos, el bazo, las amígdalas o los ganglios de los venados y ciervos.

The following precautions should be taken with harvested deer, moose and elk:

- Only boneless cuts of meat should be used.
- Meat should be processed without splitting the backbone.

Certain parts where prions are known to accumulate should not be eaten, including deer and elk brains, spinal cords, eyes, spleen, tonsils or lymph glands.

RECURSOS (Resources)

[Minnesota Department of Health Food Business Safety
\(www.health.state.mn.us/foodbizsafety\)](http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety)

[Donating hunter-harvested deer in Minnesota
\(www.dnr.state.mn.us/hunting/deer/donation/index.html\)](http://www.dnr.state.mn.us/hunting/deer/donation/index.html)

[Chronic Wasting Disease \(CWD\) \(www.health.state.mn.us/diseases/cwd/index.html\)](http://www.health.state.mn.us/diseases/cwd/index.html)

Minnesota Department of Health
Food, Pools, and Lodging Services
PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-4500
health.foodlodging@state.mn.us
www.health.state.mn.us

Minnesota Department of Agriculture
Food and Feed Safety Division
625 Robert Street N
St. Paul, MN 55155-2538
651-201-6027 or 1-800-697-AGRI
mda.ffsd.info@state.mn.us
www.mda.state.mn.us

ENERO 2019

*Para obtener esta información en otro formato,
llame al 651-201-4500 or 651-201-6000.*

JANUARY 2019

*To obtain this information in a different format, call:
651-201-4500 or 651-201-6000.*